KÜLTÜRLERARASI ARAŞTIRMALAR

CUMHURIYETIMIZIN 100. YILI ANISINA

KÜLTÜRLERARASILIK & DİLBİLİM ÇÖZÜMLEMELERİ

Dil, bir kültür mirasıdır. Toplumu birleştiren, kaynaştıran ve belli ülküler etrafında toplayan bir iletişim aracıdır. Toplumsal değerler çerçevesinde ortak düşünme aracı olan dil, zengin bir sözcük dağarcığına sahip olduğunda, özgün ve ileri seviyeli ifade şeklini bulmaktadır. Kültürü tanımanın en iyi yolu dili tanımak ve dilsel çalışmalardan geçmektedir. Bu bağlamda, Türkiye Cumhuriyeti'nin ilk kurulduğu yıllarda ulusallaşma yolunda yapılan kültürel yeniliklerin büyük bir bölümü Büyük Önder Atatürk'ün başkanlığında Türk Dili çalışmalarına ayrılmıştır. Toplumsal ve kültürel dönüşümlerde etkin rol oynayan dilsel çalışmalarının, bir asırdır varlığını sürdüren Cumhuriyetimizin, gelecek asırlarda da devamlılığına katkı sunması için, çoğalarak artması önemlidir.

Divit Kitabevi
Payanda
www.paradigmaakademiyayinlari.com
978-625-6714-29-8

KÜLTÜRLERARASILIK&DİLBİLİM ÇÖZÜMLEMELERİ

Prof. Dr. Muharrem TOSUN
Dr. Coşkun DOĞAN

KÜLTÜRLERARASI ARAŞTIRMALAR

CUMHURIYETIMIZIN 100. YILI ANISINA

KÜLTÜRLERARASILIK & DİLBİLİM ÇÖZÜMLEMELERİ

Prof. Dr. Muharrem TOSUN
Dr. Coşkun DOĞAN

KÜLTÜRLERARASI ARAŞTIRMALAR

CUMHURİYETİMİZİN 100. YILI ANISINA

KÜLTÜRLERARASILIK & DİLBİLİM ÇÖZÜMLEMELERİ

Prof. Dr. Muharrem TOSUN

Dr. Coşkun DOĞAN

paradigma akademi

KÜLTÜRLERARASI ARAŞTIRMALAR
KÜLTÜRLERARASILIK & DİLBİLİM ÇÖZÜMLEMELERİ

Editörler

Prof. Dr. Muharrem TOSUN
Dr. Coşkun DOĞAN

Son Okuma: Sema ISRKAN TAŞÇI

ISBN: 978-625-6714-29-8
Paradigma Akademi Yayınları
Sertifika No: 69606

Paradigma Akademi Basın Yayın Dağıtım
Fetvane Sokak No: 29/A
ÇANAKKALE
e-mail: fahrigoker@gmail.com

Yayın Yönetmeni
Nevin SUR

Kapak
Himmet AKSOY
Dizgi
Durmuş KAÇAR
Matbaa
Meydan Baskı Fotokopi
Sertifika No: 70835

Kitaptaki bilgilerin her türlü sorumluluğu yazarlarına aittir.
Bu Kitap T.C. Kültür Bakanlığından alınan bandrol ve
ISBN ile satılmaktadır. Bandrolsüz kitap almayınız.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NİN YÜZÜNCÜ YILI

Aralık 2023

CUMHURİYETİMİZİN 100. YILI ANISINA

KÜLTÜRLERARASILIK

&

DİLBİLİM

ÇÖZÜMLEMELERİ

Editörler

Prof. Dr. Muharrem TOSUN
Dr. Coşkun DOĞAN

İLETİŞİM /CONTACT:

Prof. Dr. Muharrem TOSUN
Sakarya Üniversitesi
mtosun@sakarya.edu.tr
Sakarya Üniversitesi Toplum Bilimleri Fakültesi / Sakarya University Faculty of Faculty of Social Sciences
Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü / Department of German Language and Literature
SAKARYA
Telefon / Telephone: 0 264 295 61 83
Faks / Fax: +90 264 295 54 54
Sakarya Üniversitesi / Sakarya University
www.sakarya.edu.tr

Dr. Coşkun DOĞAN
Trakya Üniversitesi
coskundogan2002@yahoo.de
Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi / Trakya University Education Faculty
Kosova Yerleşkesi / Kosova Campus
22030 EDİRNE
Telefon / Telephone: 0 284 212 08 08 / 76
Faks / Fax: +90 284 214 62 79
Trakya Üniversitesi / Trakya University
www.trakya.edu.tr

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ..... viii

GİRİŞ..... x

KÜLTÜRLERARASILIK VE KARŞILAŞTIRMALI DİLBİLİM ÇALIŞMALARI 1

Hüsnü CEYLAN

BİR METNİN DİLBİLİMSEL ÇÖZÜMLEMESİNDE METİN TÜRLERİNİN ÖNEMİ..... 17

Muharrem TOSUN, Zeynep DÜZGÜN

TÜRKİYE'DE EĞİTİM GÖREN ALMANCA ÖĞRETMEN ADAYLARININ ALMANCADAKİ ORTAÇLARI-SIFAT FİİLLERİ (ALMANCA: PARTİZİPİEN) KULLANIRKEN KARŞILAŞTIKLARI GÜÇLÜKLER – ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ ÖRNEĞİ..... 29

Sevinç SAKARYA MADEN, Doğan KARAZ

FÖRDERUNG DER PROBLEMLÖSEFAHIGKEIT IM DAF-UNTERRICHT 55

Barbara MAIER DİKİCİER, Mukadder SEYHAN YÜCEL

DEUTSCH MACHT SPAB A1.2 DERS KİTABININ KÜLTÜRLERARASILIK AÇISINDAN İNCELENMESİ 81

Lokman TANRIKULU, Esra KAYA

TH. FONTANE VE H. BÖLL ESERLERİNDE BASKILANAN KADIN İZLEĞİ: YAZINBİLİMSEL ÇÖZÜMLEME ÜZERİNE BİR ARAŞTIRMA 107

Selen Nur DİLBAZ KÖROĞLU, Hikmet ASUTAY

BERTOLT BRECHT'İN İDEOLOJİK TEMSİLCİSİ OLARAK BAY KEUNER VE "KÖPEK BALIKLARI İNSAN OLSALARDI" ADLI ANLATISININ ZAMAN TANIMAZLIĞI 137

Gökhan Şefik ERKURT

WOLFDIETRICH SCHNURRE'NİN "JENÖ ARKADAŞIMDI" ADLI ÖYKÜSÜNDE KÜLTÜREL GÖRECELİK..... 155

Şenay KAYĞIN

ÇOKKÜLTÜRLÜ TOPLUMDA AİLE 171

Aylin GEREKLİ, Nur CEBECİ, Yeşim FAZLIOĞLU

ÇEVİRMEN SOSYAL KONUMU VE ROLÜ İTİBARİYLE KÜLTÜR AKTARIMCISI MIDIR? 193

Gökhan Şefik ERKURT

DEUTSCH MACHT SPAB A1.2 ADLI ALMANCA DERS KİTABINDA ÜLKE BİLGİSİ 213

Lokman TANRIKULU, Şeyma ATASOY

ALMANCA VE TÜRKÇE KARŞILAŞTIRMALI İSİM ÇEKİMİ... 231

Güleser KORKMAZER

THE REFLECTION OF FRESHMAN STUDENTS TOWARDS EXTENSIVE READING PROJECT 241

Nur CEBECİ

ALMANCA VE TÜRKÇE DİLBİLGİSEL BİR ARAŞTIRMA: KARŞILAŞTIRMALI İSİM ÇEKİMLERİ ÇÖZÜMLEMESİ

Güleser KORKMAZER[1]

1. Giriş

Yeryüzünde konuşulan her dilin kendine özgü dil bilgisi kuralları olduğu yadsınamaz bir gerçektir. Bu nedenle yabancı dil öğrenmek isteyen birey, öncelikle kendi ana dilinin gramer yapısına hâkim olmalıdır. Zira ana dilinden edindiği bilgiler üzerine yeni bir dil inşa edecektir. Başka bir ifadeyle; Hufeisen (2001:649) ve Korkmazer'in (2017:16) de dile getirdiği gibi, ana dil diğer dillerin öğrenilmesinde temel teşkil etmektedir. Yabancı dili öğrenmek; sadece o dilde çok fazla sözcük bilgisine sahip olmayı değil, aynı zamanda ilgili dilin gramer yapısını iyi öğrenmeyi de gerektirmektedir. Hem sözcük hem de dil bilgisi yapılarını öğrenmek isteyen bireyin kullandığı ilk araçlardan biri basılı veya dijital sözlüklerdir. Dil bilgisi kurallarını tablolar eşliğinde yansıtan sözlüklerin dışında çevrimiçi çok sayıda farklı uygulamaların olduğu da bilinmektedir. Ancak, bu kaynakların tamamında Almanca isim çekimleri Türkçe ile karşılaştırıldığında bire bir örtüşmediği ve kısmen eksik çekimlerin olduğu görülmektedir. Bu araştırmanın önemi ve hedefi de söz konusu eksik yönlerin tespit edilmesini sağlamak ve Almanca öğrenen bireylere öğrenme sürecinde yardımcı olmaktır.

[1] Öğr. Gör. Dr., Trakya Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu Almanca Eğitimi Hazırlık Birimi,
e-mail: guleserkorkmazer@trakya.edu.tr , ORCİD ID: 0000-0003-0698-7013

2. Karakteristik Özellikleri Açısından Türkçe ve Almanca

Türkçe, dünya dilleri arasında yapı yönüyle sondan eklemeli diller grubunda; köken bakımından da Ural-Altay dil grubunun Altay dilleri ailesinde yer almaktadır[2] ve sözcüklerin son hecesi vurgulanmaktadır[3]. Türkçe'nin en önemli özelliği; sözcüklerde eril, dişil ya da nesnel diye bir cinsiyet ayrımının olmayışıdır[4]. İsmin halleri Türkçede; *yalın hal, belirtme hali, yönelme hali, bulunma hali, uzaklaşma hali, ait olma hali* şeklinde altı kategoriye ayrılmaktadır ve bu çekimlerde ünlü uyumu dikkate alınmaktadır. *Ait olma durumu* bazı kaynaklarda *tamlayan durumu* olarak da adlandırılmaktadır (Schmitz & Vetter, 2015:1543).

Bilindiği üzere Türkçede; (**a, ı, o, u)** gibi dört kalın ünlü ve (**e, i, ö, ü**)[5] şeklinde dört tane de ince ünlü olmak üzere toplamda sekiz tane ünlü harf vardır. Bir sözcüğün ilk hecesinde kalın ünlü (**a, ı, o, u)** bir harf bulunuyorsa, diğer hecelerdeki ünlüler de kalın olmalıdır; ilk hecede ince ünlü (**e, i, ö, ü**) bir harfin varlığı, diğer hecelerde de ince ünlülerin kullanılması gerektiğini göstermektedir.

Almanca, Hint-Avrupa dil ailesi grubunda yer almaktadır (Ocak, 2015:68) ve önden eklemeli bir dildir. Bu dil grubunda sözcüklerin ilk hecesi vurgulanarak telaffuz edilir (Hoberg, 2009:25-26) ve sözcüklerde eril (**der**), dişil (**die**) ve nesnel (**das**) diye bir cinsiyet ayrımı vardır. O nedenle, Almanca öğrenme sürecinde *Nomen* diye adlandırılan sözcükler tanımlıkları (**der, die, das**) ile birlikte öğrenilmelidir. Almancada ismin halleri: *Nomiativ, Akkusativ, Dativ* ve *Genitiv* şeklinde dört gruba ayrılmaktadır.

Almanca ve Türkçe arasında isim çekimine dair de farklılıklar mevcuttur. Bu çekim farkı aşağıda bir tablo eşliğinde sunulmuştur:

[2] https://cdn.istanbul.edu.tr/FileHandler2.ashx?f=9_636783926097484770.pdf
[3] https://www.grammatiken.de/tuerkische-grammatik/tuerkisch-aussprache-richtige-betonung.php?id
[4] https://www.dilimiz.net/turkcenin-genel-ozellikleri-ve-tarihcesi/
[5] https://tdk.gov.tr/icerik/yazim-kurallari/buyuk-unlu-uyumu/

Tablo 1: Almanca Ve Türkçe İsmin Halleri karşılaştırması

İsmin Halleri	**Türkçe**	**Almanca**
İsmin yalın hali:	Nominatif (ismin yalın hali)	Nominativ
bir şeyi belirtme hali:	Akuzatif (ismin ı/i hali)	Akkusativ
bir şeye yönelme hali:	*Datif (ismin e/a hali)*	*Dativ*
bir yerde bulunma hali:	*Lokatif (ismin de/da hali)*	
bir şeyden uzaklaşma hali:	*Ablatif (ismin den /dan hali)*	
ait olma hali:	Genitif (ismin ait olma hali)	Genitiv

Tabloda yansıtıldığı üzere, isim çekimlerinde Türkçe ve Almanca karşılaştırıldığında aradaki fark bariz bir şekilde görülmektedir. Zira Almancada dört başlık altında çekime uğrayan isimler, Türkçede altı farklı başlıkta çekime uğramaktadır[6]. Buradaki fark daha çok Almancadaki *Dativ* çekim halinin Türkçede; *Datif, Lokatif* ve *Ablatif* şeklinde üç gruba ayrılmasından kaynaklandığı düşünülmektedir.

3. Karşılaştırmalı Türkçe ve Almanca İsim Çekimi

Araştırmamızın bu bölümünde Almanca ve Türkçe olarak üç tekil nesne isminin çekimi karşılaştırılıp, dilbilgisel açıdan betimsel olarak yorumlanacaktır.

Almancada eril tanımlık alan (**der Tisch**) nesnesi araştırmanın ilk örneğini oluşturmaktadır ve karşılaştırmalı isim çekimi aşağıdaki tabloda detaylıca yansıtılmıştır.

[6] https://www.grammatiken.de/tuerkische-grammatik/tuerkisch-sechs-faelle.php

Tablo 2: *Eril Nesne İsmi Karşılaştırması*

İsmin Hali	**Tekil**	
Nominativ:	der Tisch	masa
Akkusativ:	den Tisch	masa-yı
		masa-ya
Dativ:	*... dem Tisch*	*masa-da*
		masa-dan
Genitiv:	des Tisches	masa-nın

Tabloda ikide göze çarpan ilk fark, Almancada tanımlıklar (**der, den, dem, des**) şeklinde ismin haline göre çekilmiş ve ismin önünde yer almıştır. Bu tanımlıklar Türkçede ismin arkasına sonek olarak eklenmiş ve ismin haline göre (**-yı, -ya,-da, -dan, -nın**) gibi çekim eki almıştır.

Almanca *Dativ* haldeki **(…dem Tisch**) örneği Türkçede üç farklı halde karşılık bulmaktadır. *Yönelme halinde* ünlü uyumunu[7] dikkate almak suretiyle Türkçe (**masa**) ismine (**-ya**) sonekini ekleyebilmek için Almancada tanımlığın önüne ”**zu**” edatı eklenmelidir; *bulunma halinde* isme (**-da**) sonekini ekleyebilmek için Almancada tanımlığın önüne “**an, in, auf**” gibi edatlardan biri getirilmelidir; *uzaklaşma halinde* ise isme (**-dan**) sonekini eklemek için Almancada tanımlığın önüne “**von, aus**” edatlarından biri eklenmelidir. Aksi halde, Almancadaki *Dativ* çekiminde edatsız yansıtılan “tanımlık ve isim” ikilisi Türkçede tam karşılığını bulamamaktadır. Bu da Almanca öğrenen bireyde kafa karışıklığına neden olmaktadır.

Almancadaki Genitiv çekiminde (**des**) tanımlığının dışında ilgili isme (**-es**) soneki eklenmiş ve (*des Tisch***es**) olarak yansıtılmıştır. Bu haliyle ilgili isim Türkçedeki ait olma durumunu (**-nın /nin**) tam olarak karşılamaktadır.

[7] https://tdk.gov.tr/icerik/yazim-kurallari/buyuk-unlu-uyumu/

Araştırmanın üçüncü tablosunda Almancada dişil tanımlık alan (**die Katze / kedi**) ismi her iki dilde karşılaştırmalı olarak çekilecek ve yorumlanacaktır.

Tablo 3: *Dişil Nesne İsmi Karşılaştırması*

İsmin Hali	**Tekil**	
Nominativ:	die Katze	kedi
Akkusativ:	die Katze	kedi-yi
		kedi-ye
Dativ:	*... der Katze*	*kedi-de*
		kedi-den
Genitiv:	der Katze	kedi-nin

Tablo üçte Almancada dişil tanımlık alan (**die Katze**) ismi karşılaştırmalı olarak çekilmiştir ve görüldüğü üzere *Nominativ* ve *Akkusativ* tanımlıklar (**die**) olarak kullanılırken *Dativ* ve *Genitiv* tanımlıklar (**der)** şeklinde tercih edilmiştir. Tanımlıklardaki çekim benzerliğe anlam bazında herhangi bir karışıklığa sebebiyet vermemektedir. Zira ilgili cümlede kullanılan yüklem, nesne durumundaki ismin halini ve edatını belirlemektedir. Almanca *Genitiv* halde dişil tanımlık alan (*der Katze*) isminin sonuna (**-s/-es**) gibi bir sonek eklenmemektedir ve bu çekim kuralı tüm dişil tanımlık alan isimler için geçerlidir.

Türkçede (**kedi**) olarak karşılık bulan yalın hal dışında ünlü uyumu gözetilerek isme; belirtme halinde (**-yi**), yönelme halinde (**-ye**), bulunma halinde (**-de**), uzaklaşma halinde (**-den**) ve ait olma halinde (**-nin**) sonekleri eklenmiştir. Almancadaki *Dativ* tanımlık çekiminden önce *Dativ* edat kullanılmalıdır. Hangi edatların kullanılması gerektiğini cümle içindeki yüklem belirlemektedir. Aksi halde Türkçede *Datif, Lokatif* ve *Ablatif* arasında karışıklık olmaktadır ve bu durumun da yanlış bilgi aktarımına yol açacağı değerlendirilmektedir.

Araştırmanın dördüncü ve son tablosu, Almancada nesnel tanımlık alan (**das Bild / tablo, resim**) isminin her iki dilde karşılaştırmalı olarak çekimini yansıtmaktadır.

Tablo 4: *Nesnel Bir Nesne İsmi Karşılaştırması*

İsmin Hali	**Tekil**	
Nominativ:	das Bild	tablo
Akkusativ:	das Bild	tablo-yu
		tablo-ya
Dativ:	*... dem Bild*	*tablo-da*
		tablo-dan
Genitiv:	des Bildes	tablo-nun

Tablo dörtte karşılaştırmalı çekimi yapılan (**das Bild**) sözcüğü nesnel tanımlık olarak (**das**) almaktadır ve Almanca ismin halleri çekiminde *Nominativ* diye adlandırılan *yalın halde* ve *Akkusativ* diye adlandırılan *belirtme halinde* tanımlık benzerlik göstermektedir. Söz konusu benzerlik öğrenmeyi zorlaştırıcı niteliktedir. Bu noktada cümle içindeki sözdizimi Almanca öğrenen bireylere yol gösterecektir. Buna göre ilgili isim; özne konumunda ise ismin *yalın halinde* kullanılmıştır; nesne konumunda yer alıyorsa da ismin *belirtme halinde* kullanılmıştır.

Almanca *Dativ* çekiminde, tablo iki ve tablo üçte anlatıldığı üzere Türkçede tam karşılık bulabilmesi için ilgili ismin önüne yüklemin gerektirdiği edatlar eklenmelidir. Başka bir ifadeyle; Almancada (**dem Bild**) isminin önüne "**zu**" eklendiğinde Türkçedeki *yönelme hali* olan *Datif*, "**an, auf, in, über**" edatlarından biri eklendiğinde Türkçedeki *bulunma hali* olan *Lokatif* ve "**von, aus**" edatlarından biri eklendiğinde ise Türkçedeki *uzaklaşma hali* olan *Ablatif* çekimleri gerçekleştirilmiş olur.

Yalın hal dışındaki çekimlere bakıldığında Türkçede yine ünlü uyumu dikkate alınmıştır, bu nedenle *belirtme durumunda* ilgili isme (**-yu**), *yönelme durumunda* (**-ya**), *bulunma durumunda* (**-da**), *uzaklaşma durumunda* (**-dan**) ve *ait olma durumunda* (**-nun**) gibi sonekler eklenmiştir.

Almanca *Genitiv* halde ismin tanımlığı (**des**) olarak kullanılmıştır ve ismin sonuna da (**-es**) soneki eklenmiştir. Bu haliyle

ilgili isimin Türkçede *ait olma durumunda* tam karşılığını bulduğu görülmektedir.

Sonuç

Karşılaştırmalı Türkçe ve Almanca isim çekiminde tespit edilen farklılıkların incelendiği bu araştırmada her iki dilin farklı dil grubuna ait olduğu vurgulanmış ve bu nedenle bazı karakteristik özelliklerinin olduğu kısaca özetlenmiştir. Akabinde üç tekil Almanca isim sözcüğünün (**der Tisch, die Katze, das Bild**) çekimi Türkçe anlamlarıyla birlikte tablolar eşliğinde yansıtılıp, dilbilgisel açıdan betimsel olarak yorumlanmıştır. Buna göre ortaya çıkan en büyük farkın Almancada isim sözcüklerinin *Nominativ, Akkusativ, Dativ, Genitiv* dört halde çekildiği ve her isim sözcüğünün (**der, die, das**) gibi bir tanımlığının olduğu, sözdiziminde ise bu tanımlıkların isimlerden önce yer aldığının altı bir kez daha çizilmiştir.

Türkçe ile örtüşmeyen isim halinin Almancadaki *Dativ* olduğu vurgulanmış ve Türkçede ilgili isim sözcüğünün tam karşılığını bulması için Almancada yüklemin belirleyicisi olduğu edatlarla birlikte kullanılması gerektiği tespitine varılmıştır. Aksi halde Türkçedeki; *Datif, Lokatif* ve *Ablatif* çekimleri yapılamamaktadır. Türkçe isim çekimlerinde ünlü uyumuna dikkat edilmesi gerektiği de dile getirilmiştir.

Almancadaki *Genitiv* halin diğer isim hallerinden farklı olduğu ve bu farkın da eril (**der**) ve nesnel (**das**) tanımlıklarla kullanılan isimlerde ortaya çıktığı görülmüştür. Her iki tanımlığın da *Genitiv* halde (**des**) olarak kullanıldığı ve ilgili isim sözcüğüne (**-s**) ya da (**-es**) gibi bir sonekin eklendiği saptanmıştır. Söz konusu soneklerin dişil tanımlıklarda kullanılmadığı bir kez daha vurgulanmıştır.

Kaynakça

Aksan, Doğan (2009). *Her Yönüyle Dil-Ana Çizgileriyle Dilbilim*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara.

Hoberg, Ursula & Hoberg, Rudolf (2009). *Der kleine Duden, Deutsche Grammatik*, 4. Auflage, Dudenverlag, Mannheim.

Hufeisen, Britta (2001). *Deutsch als Tertiärsprachen*. In: *Deutsch als Fremdsprache. Ein Internationales Handbuch*, Band 1, Herausgegeben von Gerhard Helbig, Walter de Gruyter GmbH&Co.Kg, 648-653, Berlin.

Korkmazer, Güleser (2017). *Problematik der Lernersprache von Türkischen Studenten im Lernprozess von Deutsch als zweite Fremdsprache*, Doktora Tezi: Çukurova Üniversitesi Sos. Bil. Enstitüsü Alman Dili Eğitimi Programı, Adana.

Ocak, Mahir. E. (2015). *Hint-Avrupa Dillerinin Anayurdu*, Bilim ve Teknik Dergisi, TÜBİTAK Yayınları.

Schmitz, Mariluise & Vetter, Gregor (2015). *Pons Kompaktwörterbuch-Türkisch/Deutsch*, 1. Auflage PONS GmbH, Stuttgart.

Çevrimiçi Kaynaklar

https://cdn.istanbul.edu.tr/FileHandler2.ashx?f=9_636783926097484770.pdf (Erişim: 30.09.2023)

https://www.grammatiken.de/tuerkische-grammatik/tuerkisch-aussprache-richtige-betonung.php?id (Erişim: 30.09.2023)

https://www.dilimiz.net/turkcenin-genel-ozellikleri-ve-tarihcesi/ (Erişim: 30.09.2023)

https://www.grammatiken.de/tuerkische-grammatik/tuerkisch-sechs-faelle.php (Erişim: 30.09.2023)

https://tdk.gov.tr/icerik/yazim-kurallari/buyuk-unlu-uyumu/ (Erişim: 02.10.2023)

Sayın

Öğr. Gör. Dr. Güleser KORMAZER

Trakya Üniversitesi

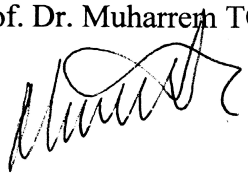
2023 Aralık ayında uluslararası Paradigma Akademi yayınevi tarafından yayınlanacak olan kültürlerarasılığın dilbilim çözümlemeleri boyutu bağlamında pek çok farklı akademik yazılardan oluşmasını planladığımız ve üst başlığı "Kültürlerarası Araştırmalar" olan "Kültürlerarasılık ve Dilbilim (Çözümlemeleri)" adlı kitap için, yalnız veya başka bir yazarla birlikte 15 Kasım 2023 tarihine kadar bölüm yazarı olarak katkı sağlamaya davet ediyoruz. Kitabımızın dili Türkçe, Almanca ve İngilizce olacaktır.

Saygılar sunar, başarılar dileriz.

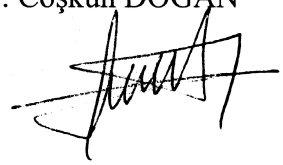
20.Eylül 2023

Editörler Kurulu

Prof. Dr. Muharrem TOSUN



Dr. Coşkun DOĞAN



paradigma akademi

Değerli Hocamız/Hocalarımız,

Paradigma Akademi Yayınevimiz, Üniversitelerarası Kurul Başkanlığı tanımlamasına göre **''uluslararası'' statüde bir yayınevidir**.

Birlikte çalışmaktan son derece mutluluk duyduk, sonraki çalışmalarınızda da birlikte olabilmek dileklerimizle.

Fahri GÖKER

PARADİGMA AKADEMİ YAYINEVİ
Hüseyin Fahri GÖKER
Kemalpaşa Mah. Fetvahane Sok. Yalı Hanı İşm. No:28
Tel: 0286 217 22 24 - 0531 988 97 66 - Merkez/ÇANAKKALE
Çanakkale V.D. 32530766248

Paradigma Akademi Yayınevi

(Hüseyin Fahri Göker)

1. a) Tekke Sk. No: 23 Paradigma Akademi Yayınevi bundan sonra yayıncı olarak anılacaktır.

b) Kitabı yayına hazırlayan 'Muharrem Tosun, Coşkun Doğan' bundan sonrası için yazar/editör olarak anılacaktır.

2. Yayıncı ile hazırlayan arasında adı 'KÜLTÜRLERARASI ARAŞTIRMALAR Cumhuriyetimizin 100. Yılı Anısına KÜLTÜRLERARASILIK & DİLBİLİM (ÇÖZÜMLEMELERİ)' olan akademik kitabın yayın ve dağıtımı konusunda aşağıdaki yazılı şartlarda anlaşmışlardır.

a) Yazar bu ürünle ilgili olarak bu sözleşmeyi imzalamaya yetkili olduğunu; bu sözleşme ile çelişen başka bir sözleşmesi bulunmadığını; üçüncü bir şahsın haklarını zedelemediğini beyan ve taahhüt eder.

b) Bu sözleşme ile yazar bu eserin Türkçe yayım ve mali haklarını sözleşme tarihinden itibaren 500 (beş yüz) adet için ve baskıdan sonraki 2 yıllık süre için yayıncıya devretmiştir.

c) Konu ile ilgili farklı üniversitedeki akademisyenlere örnek kitap(ders kitabı ise) gönderimi yayınevinin sorumluluğundadır.

3. Diğer şartlar:

a) Taraflar, diğerinin izni ve onayı olmaksızın, eserle ilgili olarak haklarını 3. şahıs ve kuruluşlara devredemezler.

b) Yazar(lar) basım işlemi için onay verdiği eserin dizgi ve içerik hatalarından yayınevini sorumlu tutamazlar. Hukuki sorumluluk yazar(lar)a aittir. Yazar(lar) söz konusu eserde yer alan bölüm veya bölümleri başka başlık altında aynı eser şeklinde yayınlatamazlar.

c) Yayıncı eserin içerisinde yazar(lar)ın izni olmadan değişiklik yapamaz. Yayıncı eserin tanıtım maksatlı örneklerinin ilgililere ulaştırılmasını kabul eder. Yayıncı 5846 Sayılı Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu'nun 81. maddesi gereğince satışa sunulacak yayınların bandrol temini için tüm işlem ve ödemeleri yapmakla sorumludur.

d) Çeviri eserlerde çevirinin içeriğinden tamamen çevirmen sorumludur. Bu konuyla ilgili olarak yayınevi, herhangi bir şekilde sorumlu tutulamaz.

e) Yayının 2. ve daha sonrası baskılarında sözleşme yenilenir.

4. Telif Ücreti:

a) Yayıncı kitabın yayınlandığı tarihte belirlenen perakende satış fiyatı üzerinden net % -- eser sahibine telif ücreti olarak ödeyecektir. (Telif oranı belirlenen ve telif ödemesi yapılacak kitaplarda yayın satışının %35'i tamamlandıktan sonra 90 gün içerisinde ödeme yapılacaktır.)

b) Eserin yayınlanmasından sonra enflasyon dolayısıyla yayıncının yapacak olduğu fiyat artırımlarından doğan farklar için eser sahibi ek telif talep edemez.

c) Yayıncı, kitap eğer çeviri ise çevirmene kitaptan 20 adet bedelsiz gönderecektir.

d) Kitabın 2.,3. baskısı ve sonrası baskılarında yayıncı yazara anlaşılan oranda telif ya da kitap verecektir.

5. Dağıtım:

Yayıncı kitabın dağıtımını kendi dağıtım şirketi aracılığıyla ve/veya istediği gibi tüm Türkiye geneline yapacaktır. Satış koşullarını belirlemede hiçbir kısıtlamaya tabi değildir. Yayıncı, kimi kişi ve/veya tüzel kişilere kitap satmak ya da satmamak konusunda zorlanamaz.

6. Fesih:

İşbu sözleşme taraflardan birinin sözleşme hükümlerine aykırı hareket etmesi halinde karşılıklı tazminat davası hakları saklı kalmak kaydı ile tek taraflı olarak fesih edilir. Tarafların karşılıklı rızası ile fesih yolu her zaman için açıktır.

7. Tazminat:

Taraflardan herhangi birinin sözleşme koşullarına aykırı tutum ve davranışta bulunması halinde karşı taraf aleyhine maddî-manevî tazminat davası açmakta ve talep edeceği tazminat miktarını kendisi belirlemekte serbesttir.

8. Uyuşmazlık:

İşbu sözleşme ile ilgili her türlü uyuşmazlık halinde T.C. Çanakkale Mahkeme ve İcra Daireleri yetkilidir.

İşbu sözleşme 8 maddeden ibaret olup 13.11.2023 tarihinde 2 Nüsha olarak hazırlanmış ve taraflarca imzalanmıştır. Sözleşmenin bir nüshası yayıncıya diğer nüshası ise eser sahibine verilmiştir.

AD SOYAD: Muharrem Tosun

TCKN: 57649252000

İMZA:

AD SOYAD: Coşkun Doğan

TCKN: 64108144738

İMZA:

Fahri GÖKER

PARADİGMA AKADEMİ YAYINEVİ
Hüseyin Fahri GÖKER
Kemalpaşa Mah. Fetvahane Bok. Zalı Hanı İşm. No:28
Tel: 0286 212 37 66 - 0531 989 97 56 - Merkez/ÇANAKKALE
Çanakkale V.D. No: 32530766248

paradigma akademi

PARADİGMA AKADEMİ

www.paradigmaakademiyayinlari.com

İlgili Makama;

Paradigma Akademi yayınevi, 2004 yılında Edirne'de açılmış olup faaliyetlerini 2009 yılından beri Çanakkale'de devam ettirmektedir. Yayıncılık hayatımıza şu ana kadar yayınladığımız yüzlerce akademik kitap ve kültür kitabı ile; Paradigma Akademi Yayınları, Paradigma Kültür, Paradigma Polisiye, ÇNK (Çanakkale kitaplığı), Hars Akademi Yayınları adı altında devam etmekteyiz.

Tüm eserlerimizi (YÖK yönetmeliği) Ulusal ve Uluslararası yayın kriterlerine uygun olarak yayınlamaktayız. Ayrıca yayınlarımız hem Türkiye'deki üniversite kütüphanelerinde katologlanmakta (Kütüphaneler Yayımlar Genel Müdürlüğü, Beyazıt Devlet Kütüphanesi, TBMM Kütüphanesi, Worldcat) hem de dünyanın bilinen üniversitelerinin kataloglarında yer almaktadır (Harvard University Library, Princeton University Library, Stanford University Library, Chicago University Library, Toronto University Library, Michigan University Library, Columbia University Library, Penn University Library, California Lutheran University Library, Duke University Library, Woodbury University Library, Bucknell University Library, Delaware University Library, New York University Library, Maryland University Library, Williams University Library, Wesleyan University Library vb.).

Grubumuzun bir faaliyeti de 2018'den beri yayın yapan Hars Akademi Uluslararası Hakemli Kültür-Sanat-Mimarlık Dergisi'ni bünyesine katmak olmuştur.

Yakın zaman içerisinde yayıncılık faaliyetlerimizi e-kitap olarak da genişletmiş bulunmaktayız. Bu alandaki çalışmalarımızı genişletip kaynak kitaplarımızın bir kısmını ücretsiz olarak öğrencilerin ve araştırmacıların kullanımına açmış bulunmaktayız.

Yayınevi grubu olarak 2022'den itibaren Payanda Dergisi'ni kültürümüzün hizmetine sunmuş bulunmaktayız. Dergimiz, kültür ve kitaba dair yazılarla sektörün nabzını tutmaya devam edecektir.

Paradigma Akademi, sempozyum alanında da ülkemizin ve dünyanın saygın bilim ve kültür insanlarına hizmet vermeyi amaçlamaktadır. Bu konudaki ilk girişimimiz, 4-6 Mayıs 2023'te düzenlenecek olan Uluslararası Multidisipliner Taşeli Platosu Sempozyumu'dur.

Uluslararası düzeyde tüm alan ve kategorilerde çalışmaya devam etmekteyiz. Yola çıktığımız günden bugüne kadar misyon ve amacımız kaliteli yayın üretmek olmuştur. Teknoloji ve teknolojinin getirmiş olduklarıyla bilginin daha yaygın ve kolay erişilebilir olmasının bilincinde olarak doğruluk ve dürüstlük anlayışımızdan taviz vermeden yolumuza devam etmekteyiz. Misyonumuz gereği okuyucuların her zaman için doğru ve yararlı bilgiye ulaşması en önemli amaçlarımız arasındadır.

Fahri GÖKER

PARADİGMA AKADEMİ YAYINEVİ
Hüseyin Fahri GÖKER
Kemalpaşa Mah. Fetvahane Sok. Yalı Hanı İşm. No:28
Tel: 0286 212 57 66 - 0531 988 97 66 - Merkez/ÇANAKKALE
Çanakkale V.D. No: 3530766248